

羌族民間歌曲選

中国音乐家协会四川分会編

376

研究所

羌族民間歌曲選

中国音乐家协会四川分会編

四川民族出版社

1962年·成都

羌族民間歌曲选

(汉文版)

中国音乐家协会四川分会編

☆

四川民族出版社出版

成都基道街3号

四川省新华书店发行 成都印制厂印刷

☆

开本787×1092毫米1/25 • 印張4 $\frac{2}{5}$

1962年11月第一版 1962年11月第一次印刷

印数: 1——1,500 定价: 4角8分

前 言

羌族，是我国許多少数民族中具有悠久历史的民族之一，主要分布在四川省阿壩藏族自治州的茂汶羌族自治县，約有43,000多人。

解放前，羌族人民遭受着本民族反动統治階級和国民党反动派的殘酷压迫和剝削，因而經濟上、文化上都比較落后。反动統治者为了达到他們奴役劳动人民的目的，进行造謠破坏、挑撥离間，造成了民族之間和本民族內部的隔閡，械斗現象經常發生，致使广大羌族地区，路断人稀，田地荒蕪，人民生活極其痛苦，人口也逐漸减少。

解放以后，在党和人民政府的领导下，在党的民族政策光辉照耀下，羌族地区，实现了民族区域自治，完成了偉大的民主改革，进行了社会主义革命和社会主义建設，工农业生产得到迅速的恢复和發展，人民生活有了显著的改善，历史上遗留下来的經濟上的实际不平等現象，正在逐步改变。劳动人民当家作主、平等、团結、友爱和繁荣兴旺的一片新气象，标志着羌族人民已經跨入了一个新的历史时期。

很早以来，羌族和汉族在政治、經濟、文化等方面就有着極其緊密的联系和影响。同时，由于羌族地区与藏族地区接壤，彼此在經濟上有着較頻繁的交往，在文化方面也就有所交流。

羌族文化尽管受漢、藏等民族文化的影响，但在羌族人

民中，仍然保存了大量的、具有古老傳統和鮮明的民族特色的文化藝術遺產。雖然羌族沒有文字（早期曾否有過，目前尚無從考證），有關羌族的历史、文化等各方面的情况，除了有一些历代汉族文人的簡單記載和少数文物以外，几乎没有什么比較詳尽确鑿的文献資料。但是，許許多多的傳說故事以及古老的歌曲，依靠人民群众的口头傳述而流傳保存下来。在这些傳說故事和歌曲中，我們可以听到关于羌族人民的历史、生活、斗争經歷以及傳統風俗習慣、生活仪节等等的叙述和描繪。这些洋溢羌族劳动人民高度艺术才智的民間故事和歌曲，不仅显示出羌族文化艺术的优秀傳統和独特風格，同时也是目前我們研究羌族历史、社会、文化、生活等方面的情况的極有价值的寶貴資料。

为使羌族人民优秀的文化傳統得到繼承和發揚，对于羌族民間优秀文化艺术遺產进行發掘、整理和研究，是一項迫不及待的重要工作。几年来，在党提出的百花齐放、百家爭鳴的方針指导下，羌族文化的發掘、整理、研究工作取得了很大的成績。中央、省、以及自治州有關部門都先后派出了工作組深入到羌族地区，对羌族的历史、社会、語言、文学艺术等各方面的情况进行了調查。1958年9月，我會也派人到茂汶羌族自治县，对羌族的民歌进行了調查，搜集了民歌数百首。由于这次搜集工作的時間比較倉卒，加之正值山区生产任务繁忙，工作未能很好地深入，以致在搜集当中，許多民歌的內容問題、源流問題都沒有得到很好的解决，歌詞也大都不够完整。同时，从所搜集的民歌的数量和所反映的內容来看，也远談不上丰富、全面。但是，为了向广大音乐工作者介紹这一为目前許多人尚不熟悉和尚不了解的民族音乐文化，供音乐工作者學習、

研究以及創作上的參考，以便進一步促進羌族和各民族音樂文化的發展、繁榮，我們將搜集到的資料作了初步的整理，挑選出其中特點比較鮮明的一部分，編輯成這本小冊子。

在整理和編選中，我們力圖精選出比較有代表性的民歌。但由於對羌族的历史、文化等各個方面的情况缺乏深刻的了解，加之資料不足，特別是對於一些歌詞無法翻譯的民歌，更是缺乏準確判斷原屬那一個民族的可靠依據，因此，難免產生遺真存偽的問題，這就有待大家來共同研究、探討，以及在今後進一步深入發掘、學習中求得解決。

中國音樂家協會四川分會

1962年

关于羌族民歌的简单介绍

羌族人民同我国其他许多兄弟民族人民一样，能歌善舞。在羌族人民的生活中，不论是劳动、休息、逢年过节或婚丧喜庆的日子，几乎都要唱歌或跳舞。特别在劳动生产中，唱歌更是不可缺少的活动：人们不论是在耕地、薅草、捞树叶或揩粪时，总是不断地唱着山歌；在收获玉米的季节里，每一个寨子上，常常都是歌声伴着撕玉米（剥玉米壳）的劳动，从黎明直到黄昏。

在过去黑暗的岁月里，羌族人民一方面通过歌唱来减轻沉重的劳动负担，驱逐疲劳；一方面也通过歌唱来抒发他们心底共同的愁苦，倾诉他们对于悲惨遭遇和痛苦生活的愤激与不平；表达他们对于幸福、美好生活的向往，鼓舞人民反抗反动统治斗争的意志。同时，他们通过歌唱的形式，来叙述羌族祖先的光荣史迹，以祖辈勤劳勇敢的事例来教育青年一代；他们在歌唱中叙述民族的传统的风俗仪节，使那些足以标志民族生活特点的习俗得以铭记在人们心里。这些歌曲，是经过羌族人民世代的流传与不断的创造而逐渐发展和丰富起来的，它形成为一宗富有特点和比较能够全面、概括地反映出羌族人民的的生活和精神风貌的民间艺术遗产。

羌族的歌曲包括民歌和舞歌两大类。如果按照以往歌唱的场合和歌唱内容的不同来分，则基本上可以分为山歌、酒歌、喜庆歌、锅庄舞曲和宗教仪式歌曲等五种不同形式。这五种形

式，都各有其独自の風格和特點。

山歌：是指那些專門在勞動當中，或勞動之余的休息時候所唱的歌曲。這類歌曲同羌族人民的生活有着最緊密的聯繫，流傳極為廣泛，因而它的數量比較多，內容特別豐富，風格也最為多樣。在通常聽到的山歌當中，有的氣勢雄壯、節奏嚴整，具有強烈的集體勞動氣氛；有的高亢、遼闊，表現出一種豪邁、灑脫的氣質；有的婉轉、優美，帶有一種濃厚的抒情色彩。

根據山歌在內容和形式上的不同特點，又可以大致將它們分為兩類：一類是具有抒情或記敘性質的歌曲。這類歌曲所反映的生活範圍比較廣闊，並可以在演唱時進行即興的歌詞創作。由於過去羌族人民所處社會、生活等歷史條件的關係，在所搜集到的這類歌曲的資料中，屬於記敘或傾訴人民生活苦情的內容占着絕大的比重。另一類是歌詞內容目前尚無法翻譯，或本來就只有一些感嘆詞和勞動呼號，而沒有一定歌詞內容的歌曲。這類歌曲的數量相當多，除了一些在各種勞動場合都經常演唱的山歌以外，還有不少專門在從事某一種勞動生產時演唱的歌曲，比如耕地歌（牛山歌）、薅草歌、打場歌、擄玉米山歌、揸背子山歌……。由於這一類歌曲主要是作為組織勞動、鼓舞勞動情緒而唱的，因而可以稱它們為“勞動山歌”；前面一類則可以統稱為“抒情山歌”。

酒歌：是羌族人民傳統風俗中所特有的歌唱形式之一，有的地區也把這種歌唱形式叫作“唱酒戲”。以往，羌族人民在逢年過節，或舉辦婚事的時候，都要用“雜酒”招待客人。吃“雜酒”時，就要由主人、客人輪流演唱酒歌。羌族的酒歌，一般都是節奏比較緩慢而旋律異常優美的。演唱時，聲音高

吭，拖腔婉轉，具有典雅、朴素的优美風格。酒歌的歌詞通常都比較冗長，大多是祝賀、贊頌、酬謝，以及敘述家史或追憶祖輩勞績的內容。這種古老的歌唱形式，隨着羌族人民生活條件的改變，已經開始逐漸衰落。目前，除了老年人和一部分中年人還能演唱一些以外，在青年一代人中，絕大部分都已經不會唱，或知道得很少了。

喜慶歌：也是羌族人民的一種傳統風俗歌曲。羌族人民有這樣的傳統風俗：在舉辦婚事的時候，男、女雙方在娶嫁前夕都要邀請一批客人在家裡通宵唱歌、跳舞；姑娘到了男家以後，客人們也要唱歌、跳舞以示祝賀，直到婚禮結束方止。喜慶歌便是在這樣的時所演唱的歌曲之一。這些歌曲，大多是贊美新娘或新郎的相貌、服飾，以及祝福新娘嫁到好人戶，從而能夠生活得幸福、美滿的內容。通常在這些日子裡所演唱的，也還有其它歌曲，有的地區甚至还演唱大量的漢族民歌。

目前所保存下來的傳統喜慶歌曲的數量已經不多；其中有一部分的歌詞內容已經很難翻譯，有一些則只有一兩句表現歡樂情緒的呼聲。通化、龍溪一帶流行的喜慶歌曲中，除有相當多的一部分顯然是漢族民歌以外，還有一些既能用羌語演唱，又能用漢語演唱的歌曲。比如“花二哪姐”和“格妹兒么么”兩首歌曲，就都有羌、漢兩種語言的許多種歌詞。這類歌曲，目前很難斷定它究竟原來是羌族或是漢族的歌曲。

“鍋庄”舞曲：是指羌族民間歌舞中的歌曲。“鍋庄”這個詞並不是羌族的詞彙，而是四川省各族人民對於省內各少數民族民間歌舞形式的一種籠統的習慣稱呼。羌族人民也一直沿用這個詞來稱呼自己民族的歌舞形式。關於“鍋庄”這個詞的解釋和寫法，歷來就有各種不同的意見：有的寫作“鍋庄”，

有的写作“鍋桩”。这两种写法虽有一些不同，但大致都是根据四川省内各少数民族几乎都有在室内的鍋桩旁边进行歌唱、跳舞等活动的习惯而来的。（按：四川省大多数少数民族人民以往都没有使用灶台的习惯，而是在屋中挖一个火坑，或用石块在楼板上砌一个火塘；火坑周围竖立三支石桩，或放置一具带有三只脚的大铁圈，用以支锅煮饭，故有鍋桩之称。）另外也有人认为“鍋庄”这个词是藏语“果卓”（ ཁོ་རྩོ ）的变音，在藏语中，“果”（ ཁོ་ ）即圆圈，“卓”（ རྩོ་ ）乃是一种藏族民间舞蹈，连起来则可解释为“圆圈舞蹈”，或“环舞”、“轮舞”。根据我省许多少数民族的民间歌舞，几乎都有分为男、女或甲、乙两组，围绕着一个圆圈轮番歌唱和舞蹈的特点来判断，上面这种解释，可以认为是比较确切和具有普遍意义的。作为一个向其他民族语言中借用的词彙来看待，我们在这里，仍然沿用“鍋庄”这个目前许多人都已经习惯了的词儿。在所有的羌族歌曲当中，“鍋庄”舞曲数量最多，同时也最庞杂而不易清理。目前流行于羌族地区的“鍋庄”舞曲，有一部分同样也流行于藏族地区。这些舞曲，除极少部分还能够通过可以理解的歌词语言，辨别出它是藏族或羌族的以外，绝大部分由于在不同地区的长期流传，歌词语言变得含糊不清，以致内容不好理解而很难分辨出它究竟是羌族的或是藏族的了。

羌族的“鍋庄”，有专门在举办丧事时表演的和在节日及平时表演的两种，前一种称为“忧事鍋庄”，后一种称为“喜庆鍋庄”。这两种“鍋庄”的音乐和舞蹈，有着迥然不同的风格特点。随着羌族人民风俗习惯的改变，“忧事鍋庄”这种比较特殊的歌舞形式已经在许多地区消失，保存下来的也是不多

的了。由于“忧事锅庄”这种歌舞形式与羌族人民古老的独特风俗相联系，因而我们认为这种歌舞形式具有比较古老的傳統，其他民族歌舞渗入的可能性較少。而“喜庆锅庄”則是随着羌族人民的經濟、文化生活的發展、变化而不断地得到發展和丰富的，因此其中可能較多地吸收了其他民族的东西，受其他民族歌舞的影响較大。另一方面，羌族“喜庆锅庄”絕大部分还因其所流行的地区不同而各具特色。若是按照这种不同的地区特色来进行划分，大致可以分为三个区域：一是威州区，一是沙壩及赤不苏区（包括黑水县部分地区），一是通化及薛城区。从这三个区域的不同情况及当地民間歌舞艺术的不同特点可以看出：威州区的羌族人民在文化生活方面受汉族的影响較大，因而这一带流傳着較多的汉族民歌，但由于汉族沒有和羌族相同或类似的民間舞蹈形式，所以在这一方面給予羌族的影响就比較少。另外两个地区由于接近藏族地区，与藏族之間的交往也比較頻繁，因而在歌舞方面受藏族的影响較大，特别是赤不苏区，該地区所流行的歌舞中，有很大一部分与藏族歌舞相类似。

以上这些，仅只是根据現有的有限資料所作的簡單分析，显然是不够全面和确切的。要徹底弄清羌族民間歌舞与藏族或汉族民間歌舞艺术之間的关系，还有待于进一步的調查和研究。

宗教仪式歌曲：是指羌族迷信职业者“端公”（巫师）在請神、送鬼时所演唱的歌曲。这类歌曲的内容絕大部分是宣傳宗教迷信的，但其中也往往包含着一些具有一定人民性的叙事歌。由于这类歌曲的音乐都比較簡單，而歌詞又較冗长，故在这个集子中沒有选入。

羌族民歌的歌詞格式，从現有資料中可以理解的部分来看，大多数是四个音节一句或七个音节一句的詩歌；只有極少数歌曲有着不太整齐的句子，而这类歌詞往往都是即兴創作的。在傳統的山歌和酒歌当中，差不多前面都有四句或两句作为歌曲开始的固定歌詞，一般都称为歌头，比如：“那几那那，那馬由西，由席热那，呀那杂沙”“瓦那那里，那那席也”，“那里西馬，那那席也”……，这些詞句的内容目前尚难譯出，但作为一种歌詞格式来看，它表明了四个音节一句的詩歌，在羌族傳統民歌歌詞中曾占着主要的地位。随着羌族人民生活及語言的不断發展和变化，七个音节一句的歌詞格式已逐漸成为主要格式。目前，在羌族民間反映现实生活的創作中，四个音节一句的歌詞格式已經很少运用。不少地区則已經普遍形成用汉族語言和汉族民歌形式进行創作的風气了。

羌族人民唱歌的时候，很少采取独唱的形式，通常都是由兩組人，或至少两个人在一起歌唱：先由一組人或一个人带头唱一句，另一組人或另一个人紧接着重复一遍；第一組人或第一个人又紧接着唱第二句，第二組人或第二个人又紧跟着重复。歌曲若只有一句歌詞，則来回反复，直到第一組人或第一个人不再唱下去为止。同时，他們唱歌时都習慣在每一句曲調的前面帶上一个时值約为半拍的預备音，因而使得有的歌曲在演唱时变得非常紧凑，特別当集体演唱速度較快的劳动歌时，更能給人以極其强烈的印象。譬如一首劳动歌的記譜是这样的： $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{8}{4}$ 精快

$\underline{3\ 6}\ \underline{5\ 3\ 2}\ 3\ |\ \underline{2\ 2\ 1}\ 1\ ||\ \underline{2\ 2\ 1}\ \underline{\underset{\cdot}{6}}\ |\ \underline{1\ 2}\ \underline{\underset{\cdot}{1\ 6}}\ \underline{\underset{\cdot}{5}}\ ||$
 羊給兒索麗里 哏 索哦嘴 哏，哦哦歌 哟 列于 列索 呀。

而实际演唱起来便成了这样：

3	:	3	6	5	3	2	3		2	2	1	1		0		0'	0		0		0	1		
唉		羊	給	兒	索	囉	里	噠	索	哦	嘴	噠									唉			
0	:	0		0	0				0	0	3			3	6	5	3	2	3		2	2	1	1

唉 羊給兒索囉里 噠 索哦嘴 噠，

2	2	1	6		1	2	1	6	5		0	0		0	0	0	1	:		
哦	嘴	駝	喇		列	于	列	索	呀								唉			
0	0				0	0	0	1			2	2	1	6	1	2	1	6	5	:

唉 哦嘴駝 喇 列于 列索 呀。

(为了区别于一般的反复，故在記譜上只用双綫划分段落而不用反复記号。)

“鍋庄”舞曲的演唱形式也与此相同。这种演唱形式在少数民族的音乐活动中运用極為普遍，特別在一些文字使用不太普遍，或沒有文字的民族当中，这种演唱形式几乎是最主要的。这种演唱形式易于被人記住和学会歌曲，与民間口头傳述的傳播形式相适应。同时，这种形式也最适宜于民間的口头即兴創作，因为在演唱过程中，創作者就有了一定的考虑時間。

，羌族民間音乐文化遗产是丰富的，但清理起来問題确也不少，比如許多民歌的歌詞内容問題、羌族民歌与当地藏族和汉族民間音乐之間的相互影响問題等等，都是一些極為复杂的問題。为了更好地有批判地繼承和运用羌族的文化遺產来發展社会主义的民族新音乐，使羌族音乐文化在祖国百花齐放的民族文化大花园中，發出它更大的光彩，对这些問題的进一步研究和探索，無疑是我們音乐工作者当前的重大責任。

目 录

关于羌族民歌的简单介绍.....	(1)
------------------	-----

山 歌 (一)

抒情山歌

茗西调.....	(3)
那 啦.....	(4)
那 嗦.....	(4)
綿瓠山歌.....	(5)
通化佳山寨山歌两首.....	(5)
薛城大岐山寨山歌.....	(7)
蒲溪乡大蒲溪寨山歌两首.....	(8)
嘎鲁媽.....	(10)
納呼乡勒依寨情歌两首.....	(11)
曲谷乡黑鉢寨山歌三首.....	(12)
唱穿戴.....	(15)

山 歌 (二)

劳动歌曲

雁門乡索桥寨山歌.....	(19)
龙溪山歌两首.....	(19)
蒲溪乡大蒲溪寨山歌.....	(20)
薛城乡大岐山寨山歌四首.....	(20)
維城山歌.....	(21)

維城耕地山歌（牛山歌）……………（21）

蕩草歌……………（22）

綿鹿乡两首 蒲溪乡一首 幸福乡两首

· 曲谷乡一首 鴉都乡一首

收割山歌……………（24）

通化乡三首 曲谷乡一首

揸背子山歌……………（26）

雁門乡三首 綿鹿乡五首 通化乡两首

薛城乡一首 蒲溪乡两首 曲谷乡一首

撕玉米歌……………（30）

黑虎乡四首 三龙乡勒依寨四首

三龙乡若窩寨五首

· 打場歌……………（34）

綿鹿乡三首 通化乡一首 黑虎乡一首

石碯楼乡一首

砍柴割草山歌……………（35）

通化乡两首 鴉都乡一首 綿鹿乡一首

曲谷乡一首

酒 歌

通化乡佳山寨酒歌四首……………（41）

唱媒人 唱宾客 唱姑娘 唱亲家

同龙乡酒歌两首……………（47）

三龙乡麻黄寨酒歌三首……………（48）

柏溪乡罗頂寨酒歌两首……………（49）

和平乡酒歌……………（50）

曲谷乡黑鉢寨酒歌两首……………（51）

喜庆歌及其他

雁門乡蘿卜寨喜庆歌·····	(55)
綿鹿乡喜庆歌·····	(55)
通化乡佳山寨喜庆歌·····	(56)
薛城乡大岐山寨喜庆歌·····	(56)
納呼乡喜庆歌·····	(56)
三龙乡勒依寨喜庆歌三首·····	(57)
曲谷乡黑林寨喜庆歌·····	(58)
柏溪乡罗頂寨喜庆歌两首·····	(59)
花二哪姐·····	(59)
格妹兒么么·····	(60)
曲谷乡黑林寨五月端陽耍山調四首·····	(60)

鍋庄舞曲

雁門乡索桥寨丧事鍋庄舞曲四首·····	(65)
加洒 明朵吾史格 棉那棉至生 南坎索	
血拉·····	(66)
綿鹿乡丧事鍋庄舞曲五首·····	(67)
佳山寨丧事鍋庄舞曲四首·····	(68)
薛城乡大岐山寨丧事鍋庄舞曲两首·····	(70)
三龙乡麻黄寨丧事鍋庄舞曲六首·····	(70)
三龙乡勒依寨丧事鍋庄舞曲两首·····	(72)
雁門乡索桥寨鍋庄舞曲三首·····	(73)
优西衣 不几苏兒 木西	
綿鹿乡鍋庄舞曲四首·····	(74)
龙溪乡鍋庄舞曲四首·····	(75)
通化乡卡子村鍋庄舞曲三首·····	(76)

通化乡佳山寨锅庄舞曲十四首·····	(77)
薛城乡大岐山寨锅庄舞曲六首·····	(82)
薛城乡锅庄舞曲·····	(84)
蒲溪乡大蒲溪寨锅庄舞曲八首·····	(85)
三龙乡锅庄舞曲两首·····	(87)
沙坝区锅庄舞曲两首·····	(88)
和平乡锅庄舞曲·····	(89)
曲谷乡锅庄舞曲五首·····	(89)
曲谷乡黑林寨锅庄舞曲五首·····	(91)
鴉都乡锅庄舞曲四首·····	(92)
維城乡锅庄舞曲两首·····	(93)